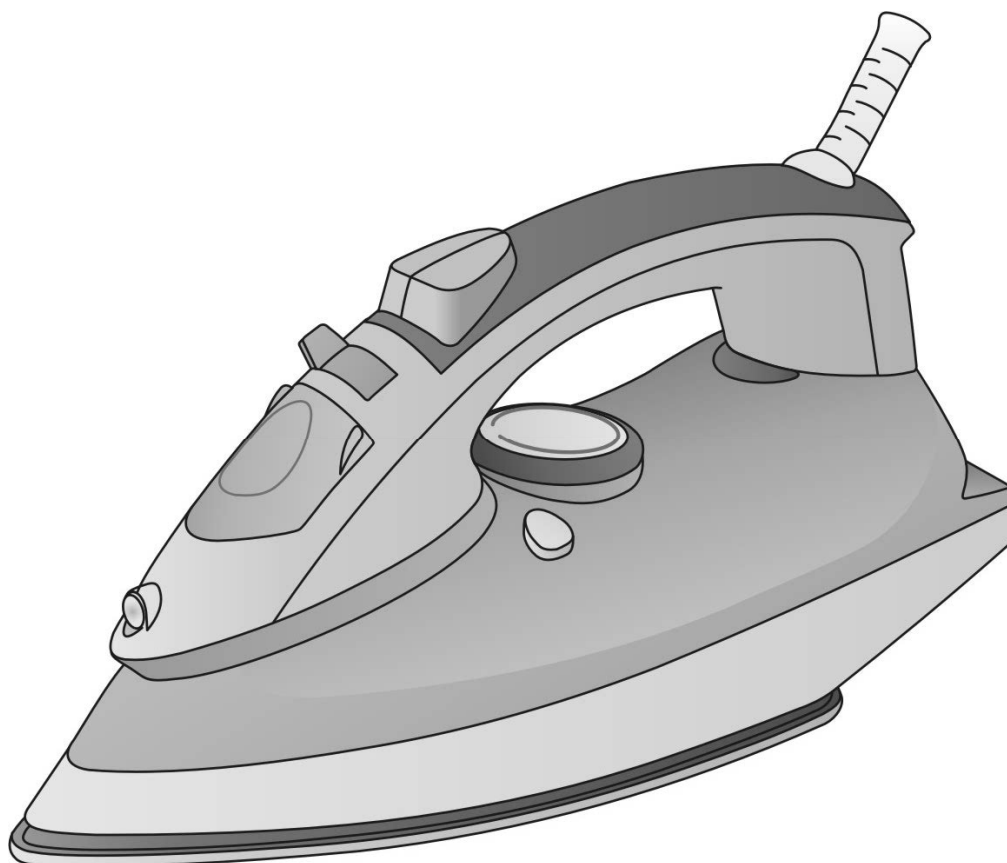


## INSTRUCTION MANUAL РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GB	STEAM IRON .....	5
RUS	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УТЮГ .....	6
CZ	ELEKTRICKÁ ŽENLIČKA .....	8
BG	ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЮТИЯ .....	9
PL	ŻELAZKO ELEKTRYCZNE .....	11
RO	FIER DE CĂLCAT ELECTRIC .....	12
UA	ЕЛЕКТРИЧНА ПРАСКА .....	13
SCG	ЕЛЕКТРИЧНА ПЕГЛА .....	15
EST	ELEKTRITRIIKRAUD .....	16
LV	ELEKTRISKAIS GLUDEKLIS CEĻOŠANAI .....	18
LT	ELEKTRINIS LYGINTUVAS .....	19
H	ELEKTROMOS VASALÓ .....	20
KZ	ЭЛЕКТРЛІК УТІК .....	22
D	ELEKTRISCHES BÜGELEISEN .....	23
CR	ELEKTRIČNO GLAČALO .....	25



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



АЯ46



002



010

## GB DESCRIPTION

1. Spray nozzle
2. Water tank lid
3. Variable steam control
4. Steam burst button
5. Spray button
6. Handle
7. Half-transparent water tank
8. Maximum water level
9. Self-cleaning button
10. Stainless steel soleplate
11. Swiveling cord protector
12. Temperature control dial
13. Indicator light

## BG ОПИСАНИЕ

1. Разпръсквател
2. Капак за резервоар на вода
3. Регулатор за подаване на пара
4. Бутон за пара
5. Бутон за разпръскване
6. Дръжка
7. Полупрозрачен резервоар за вода
8. Максимално ниво на вода
9. Бутон за самостоятелно почистване
10. Работна повърхност от неръждаема стомана
11. Защитен механизъм на кабела от неправилно навиване
12. Терморегулатор
13. Светещ индикатор за нагряване

## UA ОПИС

1. Розбризувач
2. Кришка резервуара для воды
3. Регулятор ступеня відпарювання
4. Кнопка відпарювання
5. Кнопка розбризування
6. Ручка
7. Напівпрозорий резервуар для води
8. Максимальний рівень води
9. Кнопка самоочищення
10. Подошва з нержавіючої сталі
11. Шарнір для захисту шнура від перекручування
12. Терморегулатор
13. Світловий індикатор нагріву

## RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ CZ POPIS

1. Разбрызгиватель
2. Крышка резервуара для воды
3. Регулятор степени отпаривания
4. Кнопка отпаривания
5. Кнопка разбрызгивания
6. Ручка
7. Полупрозрачный резервуар для воды
8. Максимальный уровень воды
9. Кнопка самоочистки
10. Подошва из нержавеющей стали
11. Шарнир для защиты шнура от перекручивания
12. Терморегулятор
13. Световой индикатор нагрева

## PL OPIS

1. Rozpryskiwacz
2. Pokrywa zbiornika wody
3. Regulator stopnia odparowywania
4. Przycisk odparowywania
5. Przycisk rozpryskiwania
6. Stopka żelazka
7. Półprzezroczysty zbiornik wody
8. Maksymalny poziom wody
9. Przycisk samooczyszczania
10. Powierzchnia robocza ze stali nierdzewnej
11. Przegub zabezpieczający kabel przed przekręcaniem się
12. Termoregulator
13. Wskaźnik świetlny nagrzewania

## SCG ОПИС

1. Прскалица
2. Поклопац резервоара за воду
3. Регулатор глачања паром
4. Дугме глачања паром
5. Дугме распрскавања
6. Дршка
7. Полупровидни резервоар за воду
8. Максимални ниво воде
9. Дугме за аутоматско пречишћавање
10. Радна површина од нерђајућег челика
11. Зглоб за заштиту прикључног кабла од запетљавања
12. Терморегулатор
13. Светлосни индикатор грејања

1. Rozprašování
2. Víko zásobníku na vodu
3. Regulátor množství páry
4. Tlačítko napařování
5. Tlačítko pro rozprašování
6. Rukojeť
7. Poloprůhledný zásobník na vodu
8. Maximální úroveň vody
9. Tlačítko pro samočištění
10. Nerezová žehlicí plocha
11. Kloub pro ochranu kabelu před překroucením
12. Regulátor teploty
13. Světelný ukazatel nahřívání

## RO DESCRIERE

1. Pulverizatorul
2. Capacul rezervorului de apă
3. Reglaj nivel eliberare aburi
4. Buton eliberare aburi
5. Buton pentru pulverizare
6. Piciorul fierului de călcat
7. Rezervor semitransparent pentru apă
8. Nivelul maxim de apă
9. Buton pentru autocurățire
10. Suport din oțel inoxidabil
11. Șarnieră pentru protecția cablului de răsucire
12. Reglaj temperatură
13. Led indicator căldură

## EST KIRJELDUS

1. Pihusti
2. Veereservuaari kaas
3. Aururegulaator
4. Aurujoa nupp
5. Pihustusnupp
6. Käepide
7. Poolläbipaistev veereservuaar
8. Maksimaalne veetase
9. Isepuhastumise nupp
10. Roostevabast terasest tald
11. Juhtme ülekeeramisvastane kaitseliigend
12. Termoregulaator
13. Kuumenduse märgutuli

## LV APRAKSTS

1. Slacinātājs
2. Ūdens rezervuāra vāciņš
3. Tvaika pakāpes regulators
4. Tvaika poga
5. Ūdens smidzināšanas poga
6. Rokturis
7. Puscaurspīdīgs ūdens rezervuāra vāciņš
8. Maksimālais ūdens līmenis
9. Pašattīrīšanās poga
10. Pēda no nerūsējoša tērauda
11. Šarnīrs aizsardzībai pret elektrovada sagriešanos
12. Termoregulators
13. Uzsildīšanas gaismas indikators

## KZ СИПАТТАМА

1. Шашыратқыш
2. Суға арналған резервуардың қақпағы
3. Буландыру дәрежесін реттегіш
4. Буландыру ноқаты
5. Су бүркуге арналған ноқат
6. Тұтқа
7. Суға арналған күңгірт резервуар
8. Судың барынша көп деңгейі
9. Өзің-өзі тазалау ноқаты
10. Тоттанбайтын болатты табан
11. Бауды оралып кетуден қорғауға арналған топса
12. Термореттегіш
13. Қызудың жарықты индикаторы

## LT APRAŠYMAS

1. Purškiklis
2. Vandens rezervuaro dangtis
3. Šutinimo lygio reguliatorius
4. Šutinimo migtukas
5. Purškiklio migtukas
6. Rankena
7. Pusiau skaidrus vandens rezervuaras
8. Aksimalus navndens lygis
9. Savarankiško valymosi migtukas
10. Padas iš nerudijančio plieno
11. Šarniras laido apsaugojimui nuo apsisukimų
12. Termoreguliatorius
13. Šviesos šildimo indikatorius

## D GERÄTEBESCHREIBUNG

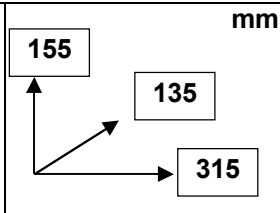
1. Wasserspray
2. Klappe des Wasserbehälters
3. Dampfregler
4. Dampfausstoßtaste
5. Spraytaste
6. Griff
7. Halbtransparenter Wasserbehälter
8. Maximaler Wasserstand
9. Selbstreinigungstaste
10. Edelstahlsole
11. Bewegliche Kabelschutztülle
12. Temperaturregler
13. Heizungskontrolleuchte

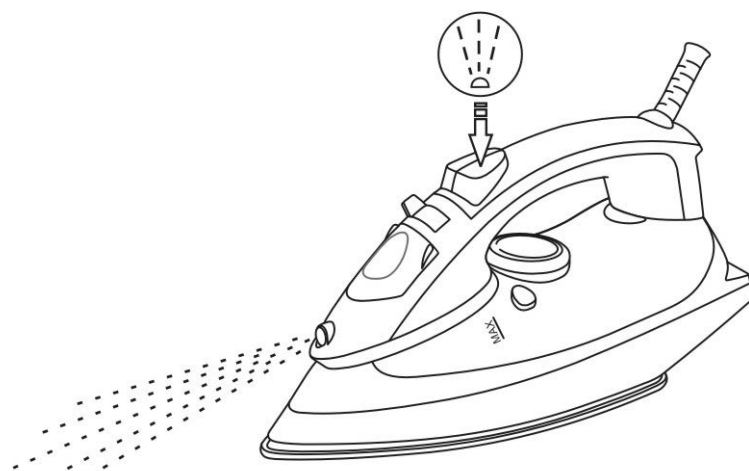
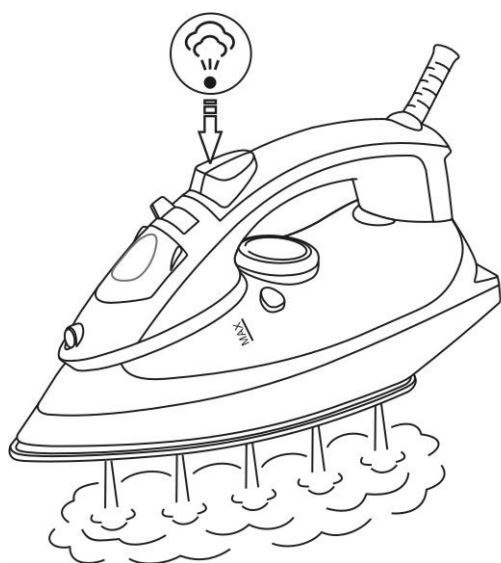
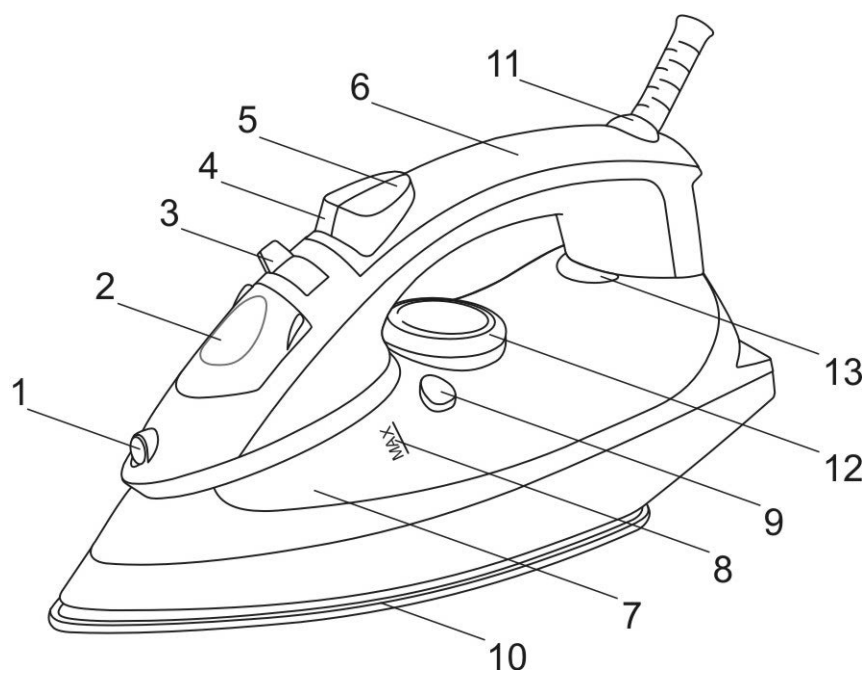
## H LEÍRÁS

1. Permetfűjő
2. Víztartályfedő
3. Gőzfokozat-szabályozó
4. Gőzfűvő gomb
5. Permetfűjő gomb
6. Fogantyú
7. Félig átlátszó víztartály
8. Maximális vízszint
9. Öntisztítási gomb
10. Rozsdamentes acél vasalófelület
11. Forgó vezeték-védő
12. Hőmérséklet-szabályzó
13. Melegedési jelzőlámpa

## CR OPIS

1. Prskalica
2. Poklopac posude za vodu
3. Regulator obrade parom
4. Tipka obrade parom
5. Tipka rasprskavanja
6. Drška
7. Poluprozirna posuda za vodu
8. Maksimalna razina vode
9. Tipka automatskog pročišćavanja
10. Radna površina od nehrđajućeg čelika
11. Zglob za zaštitu kabela od presavijanja
12. Toplinski regulator
13. Svjetlosni pokazivač grijanja

<b>~ 220-240 V / 50 Hz</b>	<b>1800 W</b>	<b>1.13 / 1.31 kg</b>	 <p>Diagram showing dimensions in mm: 155, 135, and 315.</p>
----------------------------	---------------	-----------------------	---



**NOTE:** For the best steam quality, do not use more than three successive bursts each time, because the iron will cool.

#### VERTICAL STEAM

- Ensure that there is enough water in the water tank.
- Stand the steam iron on its heel rest on an iron-safe surface and plug it.
- Set the temperature control dial and variable steam control to their maximum positions.
- Hold the iron vertically and press the steam burst button, an intense steam will be ejected from the soleplate.

#### ANTI-DRIP FUNCTION

- In this case the anti-drip function automatically activates to prevent vaporization, so that you may iron the most delicate fabrics without the risk of spoiling or staining them.

#### ANTI-CALC FUNCTION

- Your steam iron has anti-calc function that protects your appliance from scale.

#### WHEN YOU FINISHED IRONING

- Set the temperature dial to the minimum position.
- Remove the mains plug from the wall socket.

#### CARE AND CLEANING

- Before cleaning the steam iron ensure it is unplugged from the power supply and has completely cooled down.
- Do not use abrasive cleaners.

#### SELF-CLEANING

- Fill water reservoir up to the maximum level and then close it.
- Set the temperature control to its maximum position.
- Insert the main plug into the wall socket.
- Allow the iron to heat up until the indicator light goes out.
- Holding the iron horizontally over the sink then change the steam control to the self-cleaning position and press the self-cleaning button.
- Boiling water and steam will be ejected from the holes in soleplate with Impurities washed out. Rock the iron forwards and backwards during this operation.
- Repeat self-cleaning if you notice that much impurity has been washed out.
- Move the iron over an old (preferably) piece of cloth. This to ensure that the soleplate will be dry during storage.

#### STORAGE

- Unplug the appliance from the power supply, empty the water tank (do it after each use) and allow steam iron cool down completely.
- Wrap the cord around the heel rest.
- To protect the soleplate, place the steam iron in an upright position on its heel rest.

### **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.

- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
  - Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
  - Не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости.
  - При отключении прибора от сети питания держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
  - Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
  - Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется, а также перед заливом или сливом воды.
  - Нельзя использовать устройство с поврежденным шнуром питания и/или вилкой. Во избежание опасности поврежденный шнур питания должен быть заменен в авторизованном сервисном центре.
  - Не используйте прибор после того, как он подвергся воздействию жидкостей, упал или был поврежден каким-либо другим образом. Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать прибор, при необходимости обращайтесь в сервисный центр.
  - Не разрешайте детям пользоваться утюгом и будьте особенно внимательны при глажении в непосредственной близости от них.
  - Не оставляйте включенный или горячий утюг без присмотра, особенно на гладильной доске.
  - В перерывах при глажении ставьте утюг только на пятку. Не рекомендуется ставить его на металлические или шероховатые поверхности.
- ВНИМАНИЕ:** Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте утюг одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.

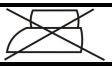

#### ПОДГОТОВКА

- На некоторые детали утюга при изготовлении была нанесена смазка, поэтому при первом включении утюг может немного дымить. Через некоторое время дым исчезнет.
- Снимите защитный чехол с рабочей поверхности и протрите ее мягкой тканью.

#### РАБОТА

##### ТЕМПЕРАТУРНЫЕ РЕЖИМЫ

- Перед началом работы убедитесь, что на изделии, которое Вы собираетесь гладить, имеется ярлык с указаниями по обработке этого конкретного изделия; неукоснительно придерживайтесь их.
- Установите терморегулятор в положение, соответствующее типу ткани, которую Вы собираетесь гладить:

ЗНАЧОК	ТИП ТКАНИ
	Изделие гладить не рекомендуется
•	Синтетика, Нейлон, Акрил, Полиэстер, Вискоза
••	Шерсть, Шелк
•••	Хлопок, Лен
	Максимальная температура (отпаривание)

- Подключите утюг к электросети. Загорится световой индикатор нагрева.
- Когда индикатор погаснет, можно начинать гладить.
- Если при глажении Вы установили меньшую температуру, то прежде, чем продолжать работу, рекомендуется дождаться, пока не загорится индикатор нагрева.

#### НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

- Перед заливом воды отключите утюг от электросети.
- Поставьте утюг горизонтально (на подошву).
- Аккуратно залейте воду в резервуар.
- Во избежание переполнения не наливайте воду выше отметки на резервуаре.

**ВНИМАНИЕ:** Утюг рассчитан на использование водопроводной воды. Однако предпочтительнее заливать очищенную воду, особенно, если водопроводная слишком жёсткая.

- Не заливайте в резервуар химически умягченную воду и не используйте ароматизирующие добавки.
- Если водопроводная вода слишком жесткая, заливайте только дистиллированную или деминерализованную.
- В конце работы всегда необходимо полностью удалять воду из резервуара.

#### РАЗБРЫЗГИВАНИЕ

- Разбрызгивание можно применять при любом режиме работы, если в резервуаре достаточно воды.
- Для этого несколько раз нажмите кнопку разбрызгивания.

#### ОТПАРИВАНИЕ

- Отключите утюг от электросети и налейте в резервуар воду.
- Поставьте утюг вертикально на гладильную доску и подключите к электросети.
- Установите терморегулятор в положение “••” или “•••”.
- Дождитесь, пока погаснет индикатор нагрева, т.е. будет достигнута установленная температура.
- Установите регулятор степени отпаривания в выбранное положение.
- После окончания работы переведите терморегулятор в минимальное положение и отключите утюг от электросети.

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание ожогов не допускайте контакта с паром, выходящим из сопел на подошве утюга.

#### СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Вы можете гладить в сухом режиме, даже если резервуар заполнен водой. Однако при продолжительной работе в этом режиме не рекомендуется наливать в резервуар слишком много воды.
- Установите регулятор степени отпаривания в минимальное положение.

**ВНИМАНИЕ:** Если во время работы Вам необходимо применить отпаривание, а в резервуаре нет воды, отключите утюг от электросети и подождите, пока он остынет, и лишь затем заливайте воду.

#### ПАРОВОЙ УДАР

- Эта функция служит для дополнительной разовой подачи пара при разглаживании сильно смятых участков ткани.
- Установите терморегулятор в положение “••” или “•••”.
- Установите регулятор степени отпаривания в максимальное положение.
- Нажмите кнопку отпаривания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во избежание вытекания воды из паровых отверстий, удерживайте кнопку отпаривания нажатой не дольше 5 секунд.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не нажимайте кнопку отпаривания более 3 раз подряд, иначе утюг быстро остынет.

#### ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.
- Подключите утюг к электросети и поставьте его вертикально.
- Установите терморегулятор и регулятор степени отпаривания в максимальное положение.
- Держа утюг вертикально, нажмите кнопку подачи пара.

#### ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ ОТ ПОДТЕКАНИЯ «АНТИКАПЛЯ»

- Функция защиты от подтекания автоматически предупреждает каплеобразование, позволяя гладить деликатные ткани без риска испортить их или посадить пятно.

#### ФУНКЦИЯ «АНТИНАКИПЬ»

- Утюг оснащен функцией «АНТИНАКИПЬ» (ANTI-CALC) для защиты от образования накипи.

#### ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ

- Установите регулятор температуры в минимальное положение.
- Отключите утюг от электросети.

#### ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой утюга убедитесь, что он отключен от электросети и полностью остыл.
- Не используйте для очистки подошвы абразивные чистящие средства.

#### САМООЧИСТКА

- Наполните резервуар для воды до максимальной отметки, затем закройте крышку.
- Установите терморегулятор в максимальное положение.
- Подключите утюг к сети питания.
- Подождите, пока погаснет индикатор нагрева.
- Держа утюг горизонтально над раковиной, установите регулятор подачи пара в максимальное положение и нажмите кнопку самоочистки.
- Выходящие из сопел пар и кипящая вода удалят загрязнения. При этом рекомендуется покачивать утюг вперед–назад.
- При сильном загрязнении утюга рекомендуется повторить цикл самоочистки.
- Чтобы высушить подошву утюга, прогладьте кусок ненужной ткани.

#### ХРАНЕНИЕ

- Отключите утюг от электросети, удалите из резервуара воду и дайте ему полностью остыть.
- Намотайте шнур питания вокруг основания утюга.
- Чтобы не повредить рабочую поверхность, храните утюг вертикально.